

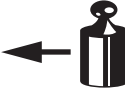



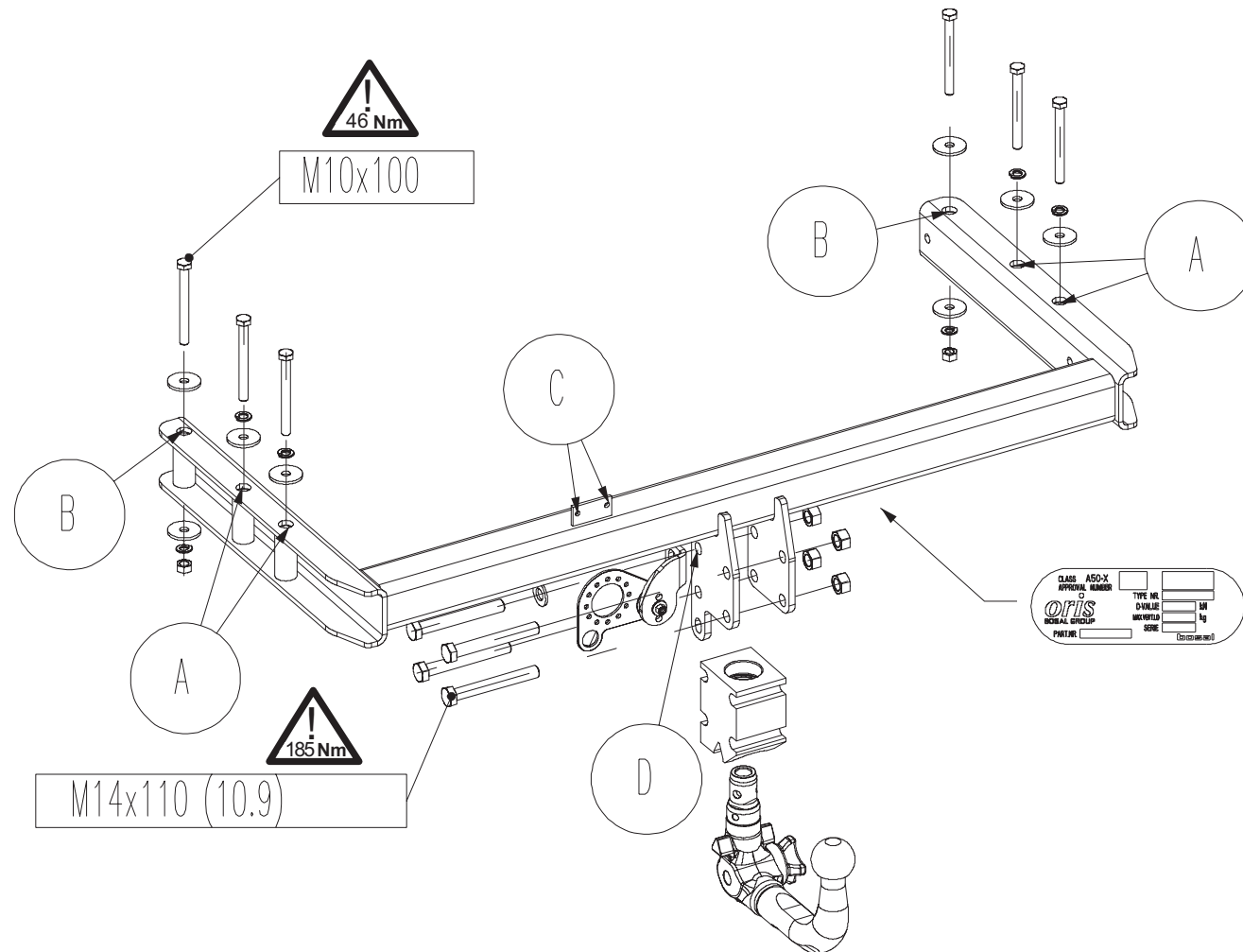
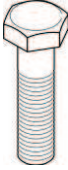








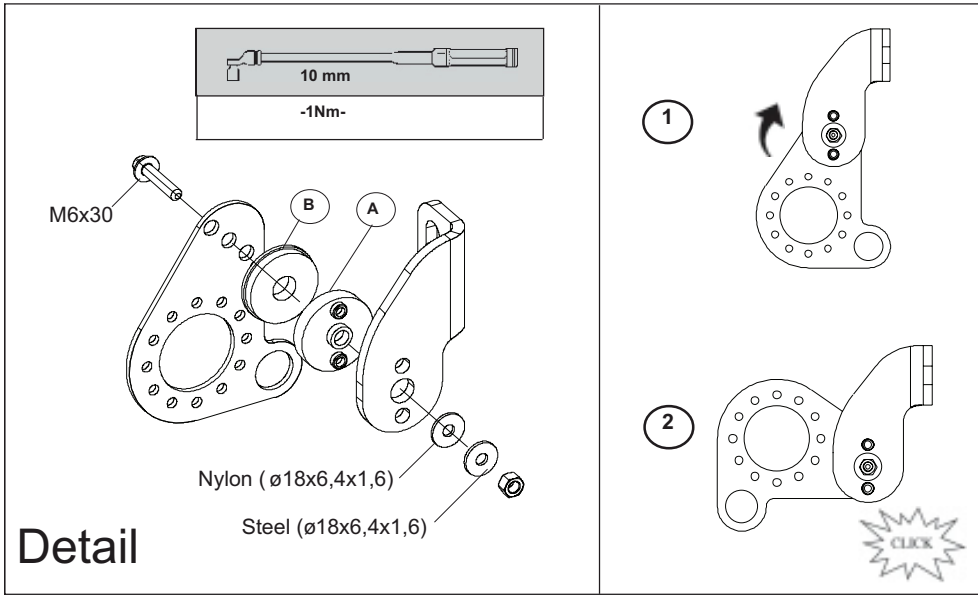
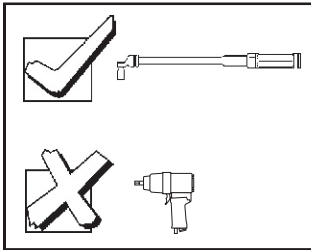
<ul style="list-style-type: none"> <li>NL Montagehandleiding</li> <li>D Montageanleitung</li> <li>GB Fitting instruction</li> <li>F Instruction de montage</li> <li>E Instrucciones de montaje</li> <li>DK Montagevejledning</li> <li>N Monteringsveiledning</li> <li>S Monteringshandledning</li> <li>FIN Asennusohje</li> <li>I Istruzioni di montaggio</li> <li>CZ Návod k montáži</li> <li>PL Instrukcja montażu</li> <li>H Szerelési utasítás</li> </ul>	Partnr.: 048033	 EC 94/20 e4 00-3947	 2445 kg	 2400 kg	 100 kg	<b>D</b> waarde value Wert valeur 11,88 kN	 (c) BOSAL Plant 34 Date: 06-05-2011 Rev. nr. 01
	<b>AUDI Q5</b>  2008 → <b>Ball code: 99-4071-3619</b>						



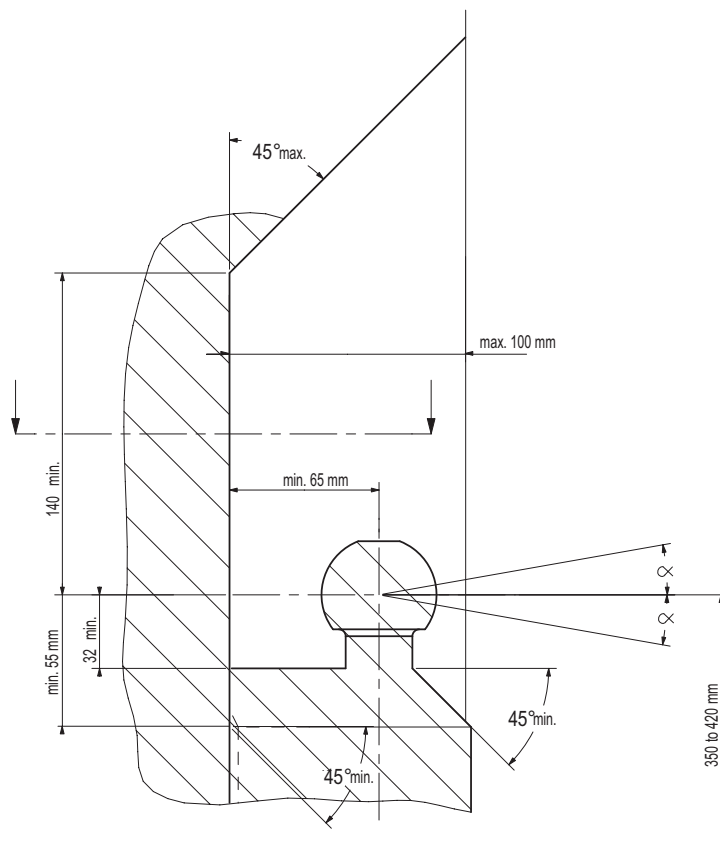
Meegeleverde onderdelen	Medfølgende komponenter	Componenti forniti a corredo
Mitgelieferte Befestigungsteile	Vedlagt festemateriell	Dodané upevňovací díly
Provided parts	Medföljande komponenter	Dostarczone części wymienn
Materiel de fixation joint	Mukana tulevat osat	Általunk biztosított alkatrészek
Piezas incluidas		

bolt	size	Quality	Quantity	Spanner
	M10x100 M14x110	8.8 10.9	6 4	 17 22

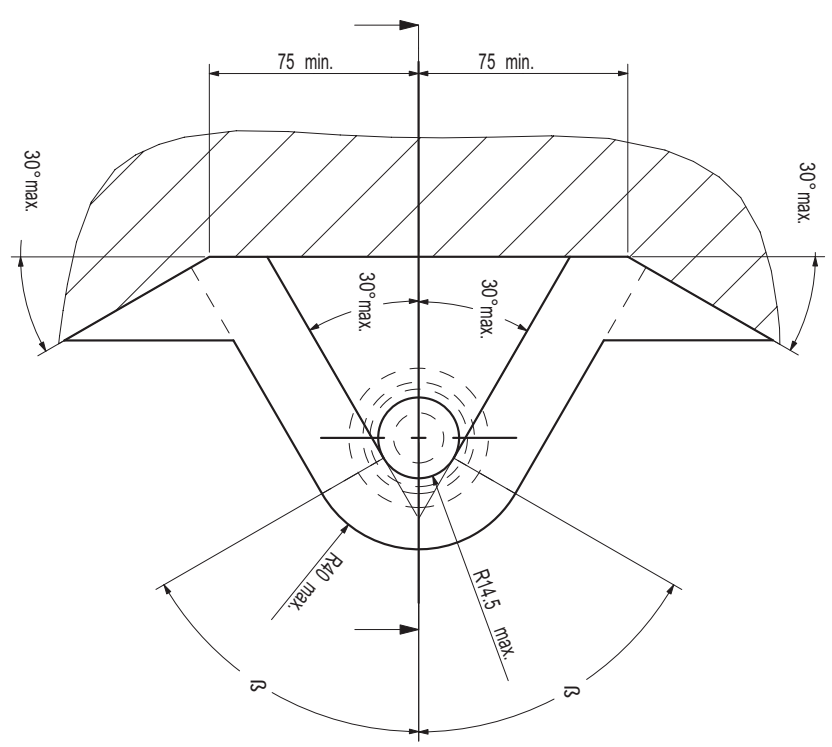
	2x M10		6x A10
	4x M14 cl.10		1x ø15
	8x A10,5x38x3,5		



- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirommet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



(NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig  
 (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges  
 (GB) at laden weight of the vehicle  
 (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule  
 (E) con peso total autorizado del vehículo  
 (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet  
 (N) ved kjørteøyets tillatte totalvekt  
 (S) vid fordonets tillåtna totalvikt  
 (FIN) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla  
 (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo  
 (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla  
 (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej  
 (H) rakománnyal terhelhet járműsúly esetén.



**NL** Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

#### **Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:**

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} + 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

**D** Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

#### **Formel für D-Wert Ermittlung:**

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} + 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

**Formula for D-Value:**

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

**Formule pour le calcul de la valeur D:**

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- Ⓔ En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

#### **Fórmula para el cálculo del valor D:**

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9.81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} = D(\text{kN})$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- Ⓕ Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

#### **Formel for beregning af D-værdien:**

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøj (kg)} \times 9.81}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøj (kg)}} = D(\text{kN})$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- (N) Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauevekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauevekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervekt (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete annlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller en annen person som brukeren er ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

#### **Formel for D-verdien:**

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- (S) Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljare om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar. Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

Bosal kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

#### **Formeln för D-värdens beräkningen:**

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).



**FIN** Vetokoukkuu käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkuu enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläpito, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläpito saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaaleikon irrottamiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläpito), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185 alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkuu koskevia arvoja ei saa ylittää.

#### **Laskelma D-määrän määrittämiseen:**

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

**I** Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabici), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La Bosal non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

#### **Formula per il calcolo del valore D:**

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.



ⒸZ Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.

Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjducími.

Firma Bosal nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

#### **Vzorec pro výpočet hodnoty D:**

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolovány systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

ⒸPL W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

Bosal nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

#### **Wzór obliczania wartości D:**

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- (H) A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

A Bosal nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.

A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

#### A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9.81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

#### (NL) 048033 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. **Bestel bij uw dealer een spoiler met afdekkap voor trekhaken met een afneembare kogel.**
3. Verwijder de mat in de kofferruimte en de linker en rechter afdekkap van de opbergvakken. Demonteer de 4 sjirogeen. Verwijder de stootstrip op het achterbord en verwijder de zijbekleding.
4. Demonteer de bumper:
  - verwijder 4 moeren op van het achterbord.
  - verwijder 4 schroeven in beide wielkasten.
  - verwijder 4 schroeven aan de onderzijde.Verwijder nu de bumper en maak de connector van de parkeersensoren los.
5. Demonteer de binnenbumper, verwijder hiervoor 4 bouten in de kofferruimte. De binnenbumper komt te vervallen.
6. Verwijder in de kofferruimte t.p.v. bevestigingspunt "B" de eventueel aanwezige afdekstickers.
7. Maak de uitlaat los uit de achterste ophangrubbers en verwijder het hittedeksel.
8. Schuif de trekhaak in de chassisbalken. Monteer t.p.v. de gaten "A" 4 bouten M10x100 inclusief carrosserieringen en veerringen. Monteer t.p.v. de gaten "B" 2 bouten M10x100 inclusief carrosserieringen, veerringen en moeren.
9. Monteer t.p.v. de gaten "C" de U-werk ontvanger terug.
10. Monteer de stekkerdoosplaat volgens detail.
11. Monteer de kogelbehuizing en de stekkerdoosplaat, inclusief 1 sluitring, t.p.v. gat "D" d.m.v. 4 bouten M14x110(10,9) en stover borgmoeren.
12. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
13. Herplaats de onder punten 4 t/m 3 verwijderde onderdelen, inclusief de vervangende spoiler.

#### (D) 048033 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. **Bestellen Sie beim Händler dem Ersatzspoiler mit Abdeckkappe für eine Anhängervorrichtung mit abnehmbarer Kugel.**
3. Die Kofferraummatte und die linke und rechte Abdeckkappe des Aufräumbehälters entfernen. Die 4 Zurrauge demontieren. Den Schutzstreifen auf dem Abschlußblech und die Seitenverkleidung entfernen.
4. Den Stoßfänger demontieren:
  - 4 Muttern auf dem Abschlußblech entfernen,
  - 4 Schrauben in beiden Radschutzkasten entfernen,
  - 4 Schrauben an der Unterseite entfernen.Den Stoßfänger entfernen und die Kontakteleisten der Parksensoren lösen.
5. Den Innenstoßfänger demontieren; 4 Schrauben in Kofferraum entfernen. Der Innenstoßfänger wird nicht mehr benötigt.
6. Falls vorhanden, die Aufkleber an den Befestigungspunkte "B" im Kofferraum entfernen.
7. Den Auspuff aus dem hinteren Aufhängegummis lösen und das Hitzeschild entfernen.
8. Die Anhängervorrichtung in den Chassisrahmen schieben und mit 4 Schrauben M10x100, Karosseriescheiben und Federringen an den Löchern "A" und mit 2 Schrauben M10x100, Karosseriescheiben, Federringen und Muttern an den Löchern "B" montieren.
9. Das Uhr-Empfangssystem an die Löcher "C" wieder montieren.
10. Die Steckdosenhalteplatte gemäß Detail montieren.
11. Die Kugelaufnahme und Steckdosenhalteplatte, zusammen mit 1 Unterlegscheibe am Loch "D", mit 4 Schrauben M14x110(10,9), und selbstsichernden Muttern montieren.
12. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
13. Alle in Punkt 4 und 3 entfernten Teile wieder montieren. Die Ersatzspoiler montieren.

#### **(GB) 048033 FITTING INSTRUCTIONS**

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. **Order from your dealer a replacement spoiler with covercap for a towbar with removable ball.**
3. Remove the boot mat and the LH and RH cover cap of the storage bins. Dismount the 4 grommets. Remove the protection lining on the rear panel and remove the side lining.
4. Dismount the bumper:
  - remove 4 nuts on the rear panel,
  - remove 4 screws in both wheel arches,
  - remove 4 screws on the lowerside.Remove the bumper and loosen the connector of the parking sensors.
5. Dismount the inside bumper; remove the 4 bolts in the boot. The inside bumper will no longer be used.
6. Remove in the boot the stickers (if existing) from the fitting points "B".
7. Loosen the exhaust from the rearmost suspension rubbers and remove the heatshield.
8. Slide the towbar in the frame members and mount at the holes "A" using 4 bolts M10x100, including large washers and spring washers and mount at the holes "B" using 2 bolts M10x100, including large washers, spring washers and nuts.
9. Remount at the holes "C" the receiving system.
10. Mount the socket plate as shown in detail.
11. Mount the ball housing and socket plate, including 1 plain washer, at hole "D" using 4 M14x110(10,9) bolts and lock nuts.
12. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
13. Replace all removed parts mentioned in point 4 and 3 and mount the replacement spoiler.

#### **(F) 048033 DESCRIPTION DU MONTAGE**

1. Séparer les différents éléments d'attelage et vérifier le contenu par rapport à la liste de pièces. Si nécessaire, enlever le mastic de protection autour des points de fixation du coffre et des longerons du châssis.
2. **Commandez un déflecteur de rechange et une cage de protection pour les attelages à rotule amovible auprès de votre concessionnaire.**
3. Enlever le tapis de coffre et le cache de protection gauche et droit du bac de rangement. Démonter les 4 œilletons de fixation. Enlever le panneau de protection sur le panneau arrière et enlever le revêtement du côté.
4. Démonter le pare-chocs:
  - Enlever 4 écrous sur le panneau arrière.
  - Enlever 4 vis dans les deux logements de roue.
  - Enlever 4 vis au dessous.Enlever le pare-chocs et détacher le connecteur du détecteur de stationnement.
5. Démonter le pare-chocs intérieur; enlever 4 boulons dans le coffre. Le pare-chocs intérieur ne sera pas remonté.
6. Enlever les autocollants, si ceux-ci sont présents, au niveau des trous "B".
7. Défaire l'échappement des caoutchoucs de suspension arrière et enlever l'écran thermique.
8. Glisser l'attelage dans les longerons du châssis et monter au niveau des trous "A" à l'aide des 4 boulons M10x100, des rondelles de carrosserie et des rondelles grower et au niveau des trous "B" à l'aide des 2 boulons M10x100, des rondelles de carrosserie, des rondelles grower et des écrous.
9. Remonter au niveau des trous "C" le récepteur satellite.
10. Monter le support de prise suivant le détail.
11. Monter le support de boule et le support de prise, avec une rondelle plate au niveau du trou "D", à l'aide des 4 boulons M14x110(10,9) et des écrous freins.
12. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
13. Remonter toutes les parties enlevées aux points 4 et 3 et monter le déflecteur de rechange.

#### **(E) 048033 INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. **Encargue un spoiler de repuesto con tapón protector a la barra de remolque con bola de remolque retirable al comerciante de la marca.**
3. Quite la alfombra del portaequipaje y a los tapones de protección de las casillas de almacenamiento del lado derecho e izquierdo. Desmonte las 4 arandelas. Quite el recubrimiento de protección de la pared posterior y quite el recubrimiento lateral.
4. Desmonte el parachoques:
  - quite las 4 contratuercas en la pared posterior,
  - quite los 4 tornillos en ambos pasos de las ruedas,
  - quite los 4 tornillos de la parte inferior.Quite el parachoques y afloje la conexión de los sensores de aparcamiento.
5. Desmonte el parachoques interior; quite los 4 tornillos en el portaequipaje. Al parachoques interior ya no lo vamos a necesitar más.
6. Quite las etiquetas adhesivas (si hay) de los puntos de fijación "B" en el portaequipaje.
7. Afloje el tubo de escape de la goma de suspensión trasero y quite la pantalla térmica.
8. Deslice la palanca de remolque en los soportes del chasis y móntelo en los huecos "A" utilizando 4 tornillos M10x100, incluyendo las arandelas grandes y arandelas de fijación, además a los huecos "B" utilizando 2 tornillos M10x100, incluyendo las arandelas grandes, arandelas de fijación y contratuercas también.
9. Montar de nuevo el receptor U en los orificios "C".
10. Monte el soporte para el Kit Eléctrico según muestra la figura.
11. Monte el soporte para la bola de remolque y el soporte para el Kit Eléctrico, incluyendo también una arandela plana en el hueco "D" utilizando para ello 4 tornillos M14x110 (10,9) y las contratuercas de seguridad.
12. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
13. Vuelva a poner todos los accesorios que quitó según el punto 4 y 3 y monte el spoiler de repuesto.

#### **(DK) 048033 MONTAGEVEJLEDNING**

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækroge. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. **Bestil hos Deres forhandler en reservespoiler med dækplade til en trækrog med aftagelig trækugle.**
3. Fjern bagagerummets beklædning og opbevaringsrummenes venstre og højre dækplader. Afmonter de 4 ringe. Fjern beskyttelsesbeklædningen på bagpanelet og fjern sidebeklædningen.
4. Afmonter kofangeren:
  - fjern 4 møtrikker på bagpanelet,
  - fjern 4 skruer i begge hjulkasser,
  - fjern 4 skruer på undersiden.Fjern kofangeren og løs parkeringssensorernes stikforbindelse.
5. Afmonter inderkofangeren; fjern 4 bolte i bagagerummet. Der bliver ikke brug for inderkofangeren fremover.
6. Fjern klistermærkerne (hvis de findes) i bagagerummet ved fastgørelsespunkterne "B".
7. Løs lydotten fra de bageste gummiophæng og fjern varmeskjoldet.
8. Skub tværvangen ind i chassisvingerne og monter den ved hullerne "A" vha. 4 bolte M10x100, inkl. karosseriskiver og fjederskiver, og monter den ved hullerne "B" vha. 2 bolte M10x100, inkl. karosseriskiver, fjederskiver og møtrikker.
9. Genanbring tidssensoren ved hullerne "C".
10. Monter stikdåsepladen ifølge fig.
11. Monter trækuglehuset og stikdåsepladen inkl. 1 planskive ved hul "D" vha. 4 bolte M14x110 (10,9) og låsemøtrikker.
12. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
13. Sæt alle dele nævnt i punkt 4 og 3 på plads igen og monter reservespoileren.

#### **N 048033 MONTERINGSVEILEDNING**

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. **Bestill en reservespoiler med deksel fra merkeforhandleren til det avtagbare tilhengerfestet.**
3. Fjern teppet fra bagasjerommet og beholdernes venstre og høyre deksel. Demonter de 4 tetningsringene. Fjern dekket fra bakveggen og sideveggene.
4. Demonter støtfangeren:
  - fjern de 4 mutterne på bagveggen,
  - fjern de 4 boltene fra begge hjulkasser,
  - fjern de 4 boltene underfra.Fjern støtfangeren og løsne på parkeringssensorenes kontakter.
5. Demonter støtfangerinnlegget, fjern de 4 boltene fra bagasjerommet. Støtfangerinnlegget trenger du ikke lenger.
6. Fjern teipene fra bagasjerommet ved festepunktene „B” (dersom det finnes noen).
7. Løsne på eksosrørets akerste gummiopphenger og fjern varmeskjoldet.
8. Gli tilhengerfestet inn i chassisvangene og monter det ved hullene „A” ved hjelp av 4 stykker M10x100 bolter, samt store tetningsskiver og sprengskiver, og ved hullene „B” ved hjelp av 2 stykker M10x100 volter, samt store tetningsskiver, sprengskiver og muttere.
9. Memonter tilbake klokke/tids-mottakeren ved hullene „C”.
10. Monter kontaktholderen i henhold til bilde i detail.
11. Monter kuleholderen og kontaktholderen, samt en flat tetningsskive ved hullen „D” ved hjelp av 4 stykker M14x110 (10,9) bolter og låsemuttere.
12. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
13. Sett tilbake alle delene som ble fjernet under punktene 4. og 3. og monter reservespoileren.

#### **S 048033 MONTERINGSINSTRUKTION**

1. Packa upp monteringsmassen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. **Beställa ersättnings-spoilern, samt skyddshuvan, till dragbalken med dragkulan, från handelsmannen av varumärken.**
3. Ta bort golvmattan av bagagehyllan, samt den högra och den vänstra täckhuvan av lagringsfacken. Montera av dom 4 underläggsringarna. Ta bort skydds-beklädningsen, som finns på bakväggen, och ta bort sido-beklädningsen också.
4. Montera av stötfångaren:
  - ta bort dom 4 skruvmuttrarna, som finns på bakväggen,
  - ta bort dom 4 skruvarna, som finns på båda hjulbågarna,
  - ta bort dom 4 skruvarna, från undertill.Ta bort stötfångaren, sedan lossa anslutningen av parkeringssensorna.
5. Montera av inlägget av stötfångaren; ta bort dom 4 skruvarna, som finns i bagagehyllan. Inlägget av stötfångaren kommer ej att användas mer.
6. Ta bort klister-etiketterna (om det finns sådana), i bagagehyllan, från monteringspunkterna „B”.
7. Lossa ljuddämparen, från upphängnings-gummin, som finns längst bakom, sedan ta bort värmeskölden.
8. Sticka in dragbalken, i vinkeljärnen av underredet, sedan montera den, vid borrhålen „A”, med hjälp av dom 4 skruvarna M10x100, inklusive dom stora brickorna, och dom fjädrande brickorna; sedan montera den, vid borrhålen „B”, med hjälp av dom 2 skruvarna M10x100, inklusive dom stora brickorna, dom fjädrande brickorna, och skruvmuttrarna också.
9. Sätt tillbaka U-verkmottagaren vid hålen „C”.
10. Montera kontakthållaren, enligt markerad på teckningen.
11. Montera huset till kulan samt kontakthållaren, inklusive den platta brickan också, vid borrhålen „D”, med hjälp av dom 4 skruvarna M14x110 (10,9), och säkerhets-muttrarna.
12. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
13. Placera tillbaka samtliga beståndsdelarna, som röjades undan vid punkterna 4. och 3., sedan montera ersättnings-spoilern.

#### **FIN 048033 ASENNUSOHJEET**

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista, niin poista alustansuojauksen kiinnityskohdista.
2. **Tilaa merkkiliikkeestä vaihtospoileri jossa on valmis aukko luukkuineen irrotettavaa kuulaosaa varten.**
3. Irrota tavaratilan matto ja tavaratilan vasemman ja oikean puolen peitteet. Irrota 4 läpivientikumia. Irrota takaseinän suojapeite ja irrota sivupeite.
4. Irrota puskuri:
  - irrota 4 mutteria takaseinältä
  - irrota 4 ruuvia molemmilta pyöränkaarilta,
  - irrota 4 ruuvia alhaalta.Irrota puskuri ja löysää pysäköintitukien pistokkeet.
5. Irrota sisäpuskuri; poista 4 ruuvia tavaratilasta. Sisäpuskuria ei enää tarvita.
6. Irrota tarrat (jos sellaisia löytyy) tavaratilan kiinnityspisteistä „B”.
7. Löysää pakoputki takimmaisista ripustuskumeista ja irrota lämpösuojalevy.
8. Työnnä vetotanko alustapidikkeisiin ja asenna se reikiin „A” käyttämällä 4 kpl M10x100 ruuveja, mukaan lukien aluslevyt ja jousialuslevyt, sekä reikiin „B” käyttämällä 2 kpl M10x100 ruuveja, mukaan lukien aluslevyt, jousialuslevyt ja mutterit.
9. Asenna vastaanotinjärjestelmä takaisin reikiin „C”.
10. Asenna pistokkeenpidinlevy kuvan mukaisesti.
11. Asenna vetokoukkuun tuki ja pistokkeenpidinlevy reikään „D” käyttämällä yhtä aluslevyä, 4 kpl M14x110 – ruuveja (lujuusluokka 10.9) ja lukkomuttereita.
12. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
13. Asenna kaikki kohdissa 3 ja 4 mainitut osat takaisin paikoilleen ja asenna myös vaihtospoileri.

#### **I 048033 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

1. Aprire l’imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell’elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. **Per il gancio con sfera estraibile ordinare uno spoiler sostitutivo completo di coperchio foro paraurti presso il Concessionario.**
3. Togliere il tappeto e le coperture a sinistra e destra nel bagagliaio. Togliere la protezione del pannello posteriore e laterale.
4. Smontare il paraurti:
  - togliere 4 dadi sul pannello posteriore,
  - togliere 4 viti in entrambi i parafranghi,
  - togliere 4 viti nella parte sottostante.Togliere il paraurti e staccare i connettori dei sensori di parcheggio.
5. Smontare il paraurti interno; togliere i 4 bulloni nel bagagliaio. Il paraurti interno non sarà più riutilizzato.
6. Togliere , nel bagagliaio, gli adesivi (se esistenti) dai punti di attacco „B”.
7. Sganciare la marmitta dalla gomma di sospensione e togliere il paracalore.
8. Inserire il dispositivo di traino nel telaio e montare ai fori „A” con 4 bulloni M10x100, rondelle larghe e rondelle elastiche, ed ai fori „B” con 2 bulloni M10x100, rondelle larghe, rondelle elastiche e dadi.
9. Rimontare il ricevitore satellitare sui fori „C”.
10. Montare il portapresa come indicato nel dettaglio.
11. Montare il supporto della sfera di traino ed il portapresa con una rondella piana, nel foro „D”, con 4 bulloni M14x110(10,9) ed i dadi autobloccanti.
12. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.
13. Rimontare tutte le parti precedentemente smontate ai punti 4 e 3 e montare lo spoiler sostitutivo.



### **CZ 048033 NÁVOD K MONTÁŽI**

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení.  
Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. **Objednejte si od svého značkového prodejce náhradní spoiler s krycí čepičkou pro tažné zařízení s odstranitelnou koulí.**
3. Odstraňte čalounění zavazadlového prostoru a krycího víka odkládací kapsy na pravé i levé straně. Odmontujte 4 podložky. Odstraňte ochranný kryt na zadní straně a odstraňte boční kryt.
4. Odmontujte nárazník:
  - odstraňte 4 matice na zadní straně
  - odstraňte 4 matice na obou podběžích
  - odstraňte 4 matice ze spoduOdstraňte nárazník a odpojte konektor parkovacích senzorů.
5. Odmontujte nárazníkovou vložku, odstraňte 4 šrouby v zavazadlovém prostoru. Nárazníkovou vložku již v budoucnu nebudete potřebovat.
6. Odstraňte nálepky (pokud jsou) v zavazadlovém prostoru z instalačních bodů „B“.
7. Uvolněte výfuk z posledního zadního gumového závěsu a odstraňte tepelný štít.
8. Nasuňte tažný rám do podélníku rámu a v bodech „A“ ji namontujte pomocí 4 šroubů M10x100, karosářských podložek a pružných podložek, jako i v bodech „B“ pomocí 2 šroubů M 10x100, karosářských podložek, pružných podložek a matic.
9. Umístěte do otvorů „C“ zpětný přijímací systém.
10. Připevněte držák elektrické zásuvky jak je znázorněno na detailu.
11. Připevněte držák koule a držák elektrické zásuvky, včetně ploché podložky k otvoru „D“, použijte k tomu 4 šrouby M 14x110 (10,9) a pojistné matice.
12. Namontujte tažné zařízení. Použijte utahovací momenty uvedené na straně 1.
13. Vraťte zpět všechny odstraněné součástky uvedené v bodech 4. a 3. a namontujte náhradní spoiler.

### **PL 048033 INSTRUKCJA MONTAŻU**

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. **Zamienny spoiler do zdejmowanego drążka holowniczego z zaczepem kulistym wraz z kapslem ochronnym należy zamówić w serwisie.**
3. Należy usunąć wykładzinę bagażnika i przykrywkę pojemników z prawej i lewej strony. Zdemontować 4 podkładki. Należy usunąć wykładzinę ochronną z tylnej ścianki i z boków.
4. Należy zdemontować zderzak:
  - usunąć 4 nakrętki na tylnej ścianie,
  - usunąć 4 śruby z obu nadkoli,
  - usunąć 4 śruby ze spodu.Zdjąć zderzak i poluzować łącze czujników parkowania.
5. Należy zdemontować wkładkę zderzaka, usunąć 4 śruby w bagażniku. Wkładka nie będzie już potrzebna.
6. Należy usunąć taśmy ochronne, (jeśli są) z punktów mocowania „B” w bagażniku.
7. Należy poluzować tylne gumowe zawieszenie rury wydechowej i usunąć płytę termiczną.
8. Drążek holowniczy należy wsunąć we wsporniki podwozia i zamontować do otworów „A” za pomocą 4 śrub M10x100, wraz z podkładkami stosowanymi do drewna i podkładkami sprężystymi, oraz do otworów „B” za pomocą 2 śrub M10x100 wraz z podkładkami stosowanymi do drewna, podkładkami sprężystymi i nakrętkami.
9. System mocujący należy zamontować z powrotem do otworów „C”.
10. Należy zamontować płytę z gniazdem wtykowym na podstawie rysunku.
11. Należy zamontować zaczep kulisty i płytę z gniazdem wtykowym wraz z jedną podkładką płaską do otworu „D” za pomocą 4 śrub M14x110 (10,9) i nakrętek samozabezpieczających.
12. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
13. Należy zamontować z powrotem wszystkie części wymienione w punkcie 4 i 3, oraz nowy spoiler.

### **H 048033 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ**

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával.  
Szükség esetén távolítsa el az alsó tömitést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. **Rendeljen egy cserespoilert fedősapkával a levehető vonógömbös vonórúdhoz a márkakereskedőtől.**
3. Távolítsa el a csomagtartó szőnyegét és a tárolórekeszek bal- és jobboldali fedősapkáját. Szerelje le a 4 alátétgyűrűt. Távolítsa el a védőborítást a hátfalon és távolítsa el az oldalborítást.
4. Szerelje le a lökhárítót:
  - távolítsa el a 4 csavaranyát a hátfalon,
  - távolítsa el a 4 csavart mindkét kerékiven,
  - távolítsa el a 4 csavart alulról.Távolítsa el a lökhárítót és lazítsa meg a parkolóradarok csatlakozóját.
5. Szerelje le a lökhárítóbetéteket; távolítsa el a 4 csavart a csomagtartóban. A lökhárítóbetétre már nem lesz szükség.
6. Távolítsa el a ragasztócímkekét (ha vannak) a csomagtartóban a „B” rögzítési pontokról.
7. Lazítsa meg a kipufogót a leghátsó felfüggesztőgumiktól és távolítsa el a hővédő lemezt.
8. Csúsztassa a vonórúdat az alvázrészletbe és szerelje fel az „A” furatokhoz 4 db M10x100-as csavarokat használva, beleértve a fakötésű alátéteket és rugós alátéteket, valamint a „B” furatokhoz 2 db M10x100-as csavart használva, beleértve a fakötésű alátéteket, rugós alátéteket és csavaranyákat is.
9. Szerelje vissza a felfogó rendszert a „C” furatokhoz.
10. Szerelje fel a dugaljtartó lemezt a rajz szerint.
11. Szerelje fel a vonógömb foglalatát és a dugaljtartó lemezt, beleértve egy lapos alátétet is az „D” furathoz 4 db M14x110-es (10,9) csavart és biztosítóanyákat használva.
12. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
13. Tegye vissza a 4. és 3. pontban említett összes eltávolított alkatrészt és szerelje fel a cserespoilert.